

MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO DOLNÝ KUBÍN	
Číslo spisu: 38/20	Došlo dňa: 8. 9. 2020
Registratúrny znak:	Znak hodnoty: Lehota uloženia:
Prílohy:	Vybavuje: M. GREŠŠOVÁ

Číslo zmluvy:
HS: 2100/006/219

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

Zmluvné strany

Názov: **Národné osvetové centrum**
sídlo: Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán: Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO: 00164615
DIČ: 2020829888
IČ DPH: SK 2020829888
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: SK 63 8180 0000 0070 0006 9325
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, pôsobiaca na základe nového znenia Zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

názov: **Mestské kultúrne stredisko Dolný Kubín**
sídlo: Námestie slobody 1269/3, 026 01 Dolný Kubín
štatutárny orgán: Mgr. Jana Greššová, riaditeľka
IČO: 00355046
DIČ: 2020561994
IČ DPH: SK 2020561994
bankové spojenie: VÚB, a.s.
číslo účtu: SK06 0200 0000 0000 0043 3332
právna forma: príspevková organizácia mesta Dolný Kubín, pôsobiaca na základe Zriaďovacej listiny, vydané mestom Dolný Kubín dňa 1.1.1991

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii podujatia: celoštátne kolo 66. ročníka celoštátnej postupovej súťaže a prehliadky v umeleckom prednese poézie a prózy, v tvorbe recitačných kolektívov a divadiel poézie detí, mládeže a dospelých Hviezdoslavov Kubín 2020 (ďalej len „podujatie“).
- 1.2 Podujatie sa uskutoční od 27. 10. 2019 do 30. 10. 2020 v Mestskom kultúrnom stredisku na Nám. slobody 3, 026 01 Dolný Kubín.
- 1.3 Odborným garantom a spoluusporiadateľom podujatia je NOC a hlavným organizátorom je zmluvný partner.

Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:

- 2.1.1 zabezpečiť výber recitátorov a súborov z krajských postupových súťaží a prehliadok do celoštátneho kola súťaže,
- 2.1.2 informovať organizátorov krajských postupových súťaží a prehliadok, postupujúcich recitátorov a vedúcich súborov o ich výbere do celoštátneho postupového kola súťaže,
- 2.1.3 zabezpečiť komunikáciu postupujúcich recitátorov a vedúcich súborov s Mestským kultúrnym strediskom,
- 2.1.4 zostaviť program podujatia vrátane sprievodného a vzdelávacieho programu a jeho technický scenár,
- 2.1.5 zabezpečiť zostavenie, jazykovú korektúru a grafické spracovanie programového bulletinu,
- 2.1.6 zabezpečiť podklady a informácie na tlač pozvánky, plagátu a programového bulletinu,
- 2.1.7 spolupracovať s ostatnými spoluorganizátormi na príprave a organizácii podujatia,
- 2.1.8 zriadiť tímy a vymenovať členov odborných porôt a prostredníctvom nich zabezpečiť a zrealizovať odborné zhodnotenie vystúpení recitátorov a kolektívov,
- 2.1.9 zabezpečiť lektorov tvorivých dielní,
- 2.1.10 osloviť a vymenovať členov redakcie spravodajského periodika podujatia INFO (ďalej len „redakcia INFO“), odborne zabezpečiť réžie programov,
- 2.1.11 vypracovať tlačovú správu o konaní podujatia,
- 2.1.12 vyhotoviť protokoly odborných porôt z vyhodnotení súťaže, poskytnúť ich spoluorganizátorom; výsledky súťaže a udelené ceny zverejniť na webovom sídle NOC,
- 2.1.13 zabezpečiť medializáciu podujatia vo vybraných elektronických a printových médiách s celoštátnou pôsobnosťou (RTVS a i),
- 2.1.14 spracovať dokumentáciu a vyhodnotenie podujatia,
- 2.1.15 poskytnúť zmluvnému partnerovi finančný príspevok podľa čl. 1 bod. 1 zmluvy na:
- cestovné náklady podľa zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov (ubytovanie, stravovanie, občerstvenie) a odmeny členom odborných porôt, redakcie festivalového denníka, režisérom programov, tajomníčke poroty.
- cestovné náklady podľa zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov pre recitačné kolektívy a divadlá poézie a recitátorov IV. a V. kategórie,
- tlač programového bulletinu,
- služby spojené s priamym internetovým prenosom počas trvania podujatia.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje :
- 2.2.1 zabezpečiť celoštátne postupové kolo súťaže organizačne, personálne a technicky vrátane komunikácie s vedúcimi súborov a organizačnými zástupcami súborov,
- 2.2.2 vypracovať a rozoslať organizačné pokyny vedúcim súborov a organizačným zástupcom súborov,
- 2.2.3 zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia (grafiku, tlač propagačných materiálov – pozvánka, programový bulletin, diplomy, festivalový denník, pútače) s uvedením usporiadateľov, spoluorganizátorov, sponzorov, mediálnych partnerov podujatia,
- 2.2.4 splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond),
- 2.2.5 zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené:
- činnosť informačného strediska,
- účinkovanie recitátorov a súborov v súťažnej a sprievodnej časti,
- zasadnutie odborných porôt súťaže,
- semináre a workshopy (rozborové a tematické vzdelávacie),
- redakcia festivalového denníka,
- 2.2.6 zabezpečiť ceny od spoluorganizátorov a sponzorov,
- 2.2.7 zabezpečiť ubytovanie, finančnú úhradu nákladov a honorárov členom odborných porôt, lektorom tvorivých dielní, režisérom programov, redaktorom festivalového denníka; uzatvoriť s nimi zmluvy a uhradiť odmenu,
- 2.2.8 zabezpečiť fotografa s kvalitnými kompletnými službami, uzatvoriť s ním zmluvu a uhradiť odmenu,
- 2.2.9 zabezpečiť grafika, uzatvoriť s ním zmluvu a uhradiť mu odmenu,

- 2.2.10 zabezpečiť fotodokumentáciu a videodokumentáciu podujatia, uhradiť náklady s tým spojené,
- 2.2.11 dodať NOC do 30 dní po skončení podujatia: propagačné materiály – pozvánka, programový bulletin, festivalový denník a i., dokumentáciu celoštátneho kola súťaže v dvoch vyhotoveniach (fotodokumentáciu a videodokumentáciu),
- 2.2.12 použiť finančný príspevok NOC v súlade s čl. 2 bod 2.1.15 tejto zmluvy.
- 2.3 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.4 Za porušenie povinnosti v zmysle predchádzajúceho odseku nie je možné považovať prípad, kedy preukázateľne nebolo možné plniť niektorú z povinností podľa tejto zmluvy z dôvodu trvania akýchkoľvek opatrení v súvislosti so šírením nákazy koronavírusom COVID-19, ktoré vyhlási vláda SR, Úrad verejného zdravotníctva SR, interne NOC alebo zmluvný partner.
- 2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade vzniku prekážok v plnení zmluvnými stranami podľa predchádzajúceho bodu, uplatní sa postup podľa článku 5 tejto zmluvy.
- 2.6 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za NOC je Mgr. Art. Matej Struhár, tel. kontakt: +421 2 204 71 249, e-mail: matej.struhar@nocka.sk, zodpovednou osobou za zmluvného partnera je Mgr. Jana Greššová, tel. kontakt: 043 / 5862 269, 0915 895 368, e-mail: riaditel@mksdk.sk

Článok 3 Finančné a platobné podmienky

- 3.1 NOC sa zaväzuje uhradiť zmluvnému partnerovi príspevok na uskutočnenie podujatia vo výške **4,500,- €**, **slovom: štyritisícpäťsto** (ďalej len „príspevok“) v zmysle bodu 2.1.15.
- 3.2 NOC poukáže zmluvnému partnerovi príspevok podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr do 14 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.3 Zmluvný partner je povinný najneskôr do 90 kalendárnych dní po skončení podujatia predložiť NOC písomné vyúčtovanie príspevku podľa bodu 3.1 tejto zmluvy v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov (zmlúv, faktúr a pod.) a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov, kópie realizovaných verejných obstarávaní.
- 3.4 V prípade nevyúčtovania príspevku do 90 kalendárnych dní od uskutočnenia podujatia podľa čl. 3 bod 3.3 je zmluvný partner povinný poskytnutý príspevok vrátiť v plnej výške na účet NOC uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.5 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je zmluvný partner povinný vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 20 dní odo dňa predloženia vyúčtovania podľa bodu 3.3 zmluvy.
- 3.6 V prípade, že zmluvný partner nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 3.3 tohto článku zmluvy, je NOC oprávnené nezdokladovaný výdavok neuznať a zmluvný partner je povinný časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa predloženia vyúčtovania.

Článok 4 Licencia

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje NOC súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
- 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
- 4.1.2 audiovizuálneho záznamu podujatia alebo jeho časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu.
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciu/sublicenciu v zmysle čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu a audiovizuálneho záznamu v zmysle čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.

- 4.4 Zmluvný partner zároveň udeľuje NOC súhlas na použitie fotodokumentácie vyhotovenej zmluvným partnerom z priebehu podujatia v zmysle čl. 2 bod 2.2.11 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, bulletin, pozvánka, leták atď.) na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.5 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť súhlas podľa čl. 4 bod 4.4 tejto zmluvy.
- 4.6 Zmluvný partner poskytuje NOC licenciю/sublicenciю podľa čl. 4 bod 4.1 a 4.4 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.7 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by NOC z dôvodu nepravdivosti vyhlásenia podľa bodu 4.2 a bodu 4.5 zmluvy vznikla.

Článok 5 Iné dojednania

- 5.1 V prípade, ak z dôvodu vyhlásenia alebo trvania akýchkoľvek opatrení v súvislosti so šírením nákazy koronavírusom COVID-19, ktoré vyhlási Vláda SR, Úrad verejného zdravotníctva SR, interne NOC alebo zmluvný partner, nebude možné plnenie niektorou zo zmluvných strán predovšetkým, avšak nielen v zmysle Článku 1 a 2 tejto zmluvy, zmluvné strany sa dohodli, že vo vzájomnej súčinnosti určia iný termín, alebo ak to povaha plnenia dovoľuje, iný spôsob alebo formu plnenia a to v podobe Dodatku k tejto zmluve.
- 5.2 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah opatrení v súvislosti so šírením nákazy koronavírusom COVID-19, ktoré vyhlási Vláda SR, Úrad verejného zdravotníctva SR, interne NOC alebo zmluvný partner, preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.

Článok 6 Platnosť a účinnosť zmluvy

- 6.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 6.2 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 6.3 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozi alebo znemožní uskutočnenie podujatia. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 6.4 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy. To neplatí, ak odstúpenie od zmluvy nastalo podľa ustanovenia bodu 5.2 Článku 5 tejto zmluvy alebo v súvislosti s ustanovením bodu 2.4 Článku 2 tejto zmluvy.

Článok 7 Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručeníu, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 7.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 7.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 7.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.

- 7.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 7.6 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 7.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za NOC:

V Bratislave, dňa

03. SEP 2020

SVETLO

Za zmluvného partnera: